



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de STRIEN-CHARDONNEAU (Madeleine van), STRIEN (Kees van),  
« Glossaire », *Voyage dans la Belgique et la Hollande (1794-1795)*, THOUIN  
(André), p. 355-358

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06677-4.p.0355](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06677-4.p.0355)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen  
de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

- air fixe : gaz acide carbonique (CO<sub>2</sub>)  
amadou : substance inflammable des mèches des anciens briquets  
arbre d'alignement : arbre planté le long des routes, des allées  
arpent de Paris : surface de 34,2 ares  
les arts : « arts utiles », la technique, les techniques  
assujettir : fixer  
atterrissement : dépôt de terre, de limon etc. accumulé par les cours d'eau  
avance : argent avancé pour des frais engagés
- baliveau : jeune arbre réservé dans la coupe des taillis pour qu'il puisse croître en futaie  
bâti : support  
bélandre : grand bateau à fond plat utilisé notamment sur les canaux  
bident : fourche à deux dents  
blanc de céruse : substance fabriquée à partir de carbonate de plomb  
blutoir : appareil servant au blutage de diverses matières préalablement broyées  
bois de brin : bois qui comporte le cœur de l'arbre  
bonnier : surface agraire pouvant varier de 64 à 148 ares  
botteler : lier de manière à arranger [un végétal] en botte  
boulevard : fortification extérieure en avant des remparts ; ce qui sert de défense  
bourrée : fagot de menues branches
- bûcher : dépendance où l'on entrepose le bois de chauffage  
cacochyme : de santé fragile  
caisson : grande caisse montée sur roues, utilisée dans l'armée  
calfat : ouvrier chargé de rendre étanche un navire  
*caput mortuum* : résidu d'opération dont on ne peut tirer aucun parti  
carguer : replier les voiles contre les vergues  
carré long : rectangle  
carré-long : rectangulaire  
carotte : rouleau serré de feuilles de tabac  
casaquin : corsage ajusté porté sur la jupe des femmes de la campagne  
cavalier : butte construite pour y placer une batterie de canon afin de mieux dominer l'ennemi  
cépée : touffe de jeunes tiges sortant de la souche d'un arbre coupé  
chalumeau : tige de roseau, de blé etc.  
charpie : filaments obtenus à partir de vieux linge ; matière floconneuse qui a l'apparence de la charpie  
charronnage : travail sur les trains de véhicules à traction animale  
chausser : entourer de terre le pied d'une plante  
chènevière : champ de chanvre  
cinéraire : qui contient ou peut contenir les cendres d'un mort  
claie : treillis d'osier à claire-voie tendu sur un support de bois

- collet : partie d'une plante entre la tige et la racine
- corne d'Ammon : mollusque fossile dont la coquille ressemble à une corne de bélier
- corps busqué : corset muni d'une lame flexible de baleine
- croissant : instrument en forme de demi-cercle, fixé sur un long manche
- culasse : partie postérieure du canon
- débord : partie de l'accotement de la route en contact avec la chaussée, bas-côté
- détriment : débris d'une matière qui s'est désagrégée
- drêche : résidu d'orge cuite qui reste dans la cuve après le soutirage du moût
- écharbonner : couper, arracher les chardons qui infestent un champ
- éducation : élevage ; soins donnés à une plante ou à un animal domestique
- effleurir : transformer un sel cristallisé en poudre
- élève : animal né et élevé chez un éleveur
- email : éclat du contraste entre de vives couleurs
- empyreumatique : d'une odeur ou d'un goût âcre, désagréable
- étrivière : coup donné avec une bande de cuir
- fabrique : construction ; souvent petit bâtiment qui orne, décore un jardin, un parc
- filière : instrument percé de trous par lesquels on fait passer une matière pour l'étirer en fils
- florin : monnaie de compte des Provinces-Unies d'une valeur de 2 livres et 5 sous
- foie de soufre : sulfure de potassium
- franc : pièce de monnaie qui le 7 avril 1795 remplace la livre
- friand : qui aime et recherche les mets fins et délicats :
- gabion : grand panier sans fond, bourré de sable ou de terre et qui sert de protection
- gentillesse : caractère de ce qui est gracieux, agréable à voir
- girandole : chandelier à plusieurs branches disposées en forme de pyramide
- glacis : talus incliné qui s'étend en avant d'une fortification
- gourmander : réprimander, gronder
- gueule de loup : tuyau coudé monté sur pivot au sommet d'une cheminée permettant l'évacuation des fumées suivant la direction du vent
- hâtif : qui arrive à maturité plus tôt ; qui favorise une récolte précoce
- huche : grand coffre de bois rectangulaire servant à ranger les provisions, le linge etc.
- hunier : voile rectangulaire située au-dessus d'une grand-voile
- improver : désapprouver, blâmer
- lanière : bande longue et étroite
- ligne : 2,256 mm (le douzième du pouce)
- lisière : étroite bande (de terrain)
- livre : 489,5 grammes
- livre (tournois) : pièce de vingt sous ; elle vaut environ 10 sous de Hollande
- local : terrain, emplacement
- magasin : lieu aménagé pour le dépôt de provisions
- mahogani : acajou
- manducable : mangeable
- manne : grand panier d'osier muni de deux anses
- météore : condition atmosphérique
- mince : de peu d'importance ; insignifiant

- mouton : masse de fer [...] servant à enfoncer des pieux
- office : pièce où l'on range la vaisselle, le linge de table, les provisions
- palis : palissade constituée de pieux pointus
- palissade : haie formée d'arbres ou d'arbustes, taillée de façon à former une clôture
- palissade d'appui : haie faite d'arbustes servant à revêtir les appuis des terrasses
- panicule : inflorescence en forme d'une grappe d'épillettes
- parenchyme : tissu cellulaire spongieux et mou de certaines parties des plantes
- pièce : quantité déterminée de vin contenue dans un tonneau, une futaille
- pièces de rapport : petits morceaux de bois, métal etc. formant un ensemble décoratif
- pie : 32,484 cm (12 pouces)
- pie-droit : mur vertical
- pin : 0,95 litres
- planton : jeune plant
- platine : plaque métallique
- plein vent : se dit d'arbres plantés loin des murs ou des clôtures
- poix : matière à base de résines qui assure l'étanchéité
- pompe à feu : machine à vapeur
- pouce : 2,707 cm (12 lignes)
- pourriture : chez les ovins, maladie du pied provoquée par l'humidité
- poussier : poussière de charbon
- privé : apprivoisé (aux ailes rognées)
- rapide : raide ; abrupt
- rapport : renvoi aigre de l'estomac
- redan : partie saillante
- règnicole : se dit d'un habitant d'un royaume qui [...] a la nationalité de ce royaume et qui possède les droits qui y sont attachés
- ressuyer : sécher ou faire sécher
- le sang y est beau : dans ce pays les habitants sont beaux & bien faits
- sauf à : sans autre inconvénient que de
- saumon : lingot de métal
- scorie : matière d'origine volcanique
- séreux : matières séreuses : lait écrémé
- serpenteau : tube en spirale ou à plusieurs coudes utilisé dans la distillation [d'alambic]
- sou (sol) : vingtième du florin et de la livre *stockfisch* : morue séchée à l'air
- suivre : observer
- surtout de table : plateau richement décoré au centre de la table portant les salières, sucriers etc.
- taillure : résidus produits par le taillage
- tannée : engrais provenant de la préparation des cuirs au tannage végétal
- terrifié : transformé en terre
- têtard : arbre étêté de façon à favoriser le développement des repousses ; repousse des ceps de vigne
- tétrapode : pourvu de quatre membres
- toise : 1,949 m (6 pieds)
- toit : appentis, abri parfois rudimentaire
- tourmenté : de forme irrégulière ; accidenté
- turnep : variété de navet fourrager ou chou-rave
- varloper : dresser ou polir le bois avec un grand rabot
- védasse : sel qui se tire de la guède [ou pastel des teinturiers] et qui sert à la teinture
- virole : petit anneau assujéti au bout de la manche pour l'empêcher de se fendre

*vis* : genre de coquilles univalves et  
turriculées  
vive arête : arête bien nette

voiture de place : taxi de l'époque  
vulnérable : qui guérit les blessures, les  
plaies